

1 - Reunion Part 1

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

In the beginning...

[00:20] ---

*There was the soulless creator,
Demiurge...*

[00:25] ---

*Idea,
the true figure of the world...*

[00:31] ---

*and only shapeless chaotic souls
had existed in the entire universe.*

[00:42] ---

*Demiurge does not know
of the existence that created him.*

[00:49] ---

Nor the existence of the soul.

[00:56] ---

Nor even of Idea.

[01:01] ---

*The world he created was merely
a shadow of the true world...*

[02:26] ---

Investigations as to the cause of the mass

[02:29] ---

blackouts in Kawasaki Area are underway.

[02:31] ---

However the cause is still unknown.

[02:41] ---

Hey, Taichi.

[02:43] ---

Wake up.

[02:46] ---

Taichi!

[02:53] ---

Taichi.

[02:56] ---

Time to get up.

[02:59] ---

Come on.

[03:03] ---

**You'll be late for training
in the morning.**

[03:06] ---

Is that the time?

[03:22] ---

See you!

[03:24] ---

Take care.

[03:38] ---

**My wings are full of images
of holding back**

[03:38] ---

Stay shigachi na image darake no

[03:42] ---

**They are still weak
but I'm sure I can fly**

[03:42] ---

tayorinai tsubasa demo kitto toberusa

[03:47] ---

Oh My Love

[03:47] ---

Oh My Love

[03:55] ---

**I become a happy butterfly
and fly on the shimmering wind**

[03:55] ---

**gokigen na chou ni natte
kirameku kaze ni notte**

[04:00] ---

**And I will go to see you
right away**

[04:00] ---

imasugu kimi ni ai ni ikou

[04:06] ---

**Better you forget
about unnecessary things**

[04:06] ---

yokeina koto nante wasureta hou ga mashisa

[04:12] ---

**There's no time
to joke anymore**

[04:12] ---

kore ijou syareteru jikan wa nai

[04:17] ---

I wonder

what will reach the sky

[04:17] ---

nani ga wow wow wow wow wow

kono sora ni todoku no darou

[04:23] ---

But don't even have

a plan for tomorrow

[04:23] ---

dakedo wow wow wow wow wow

ashita no yotei mo wakaranai

[04:32] ---

Living in the world of nothing

after the infinite dream

[04:32] ---

mugendai na yume no ato no

nanimonai yononaka ja

[04:38] ---

My love to you

is growing weak

[04:38] ---

sousa itoshii omoi mo makesou ni narukedo

[04:43] ---

My wings are holding back

[04:43] ---

Stay shigachi na image darake no

[04:47] ---

They are still weak

but I'm sure I can fly

[04:47] ---

tayorinai tsubasa demo kitto toberusa

[04:51] ---

Oh My Love

[04:51] ---

Oh My Love

[05:00] ---

I become a merry butterfly

and fly on a swift breeze

[05:00] ---

ukareta chou ni natte

ichizu na kaze ni notte

[05:05] ---

And I will go to see you

anywhere in the world

[05:05] ---

doko mademo kimi ni ai ni ikou

[05:10] ---**

"Ambiguous words are
actually handy"

[05:10] ---

aimai na kotobatte igai ni benri datte

[05:16] ---

*The lyrics of a hit song
I'm listening to*

[05:16] ---

sakenderu hit song kikinagara

[05:26] ---

Good.

[05:28] ---

Let's keep going!

[05:30] ---

You're lusty.

[05:32] ---

Let's just take a rest.

[05:47] ---

Oh, Hikari?

[05:49] ---

Taichi, you forgot your lunch.

[05:51] ---

Sorry about that. Thank you.

[05:53] ---

You owe me a convenience store ice-cream.

[05:56] ---

*Strawberry Choco Bomber Crash
seasonal Hyper Tropical Espresso.*

[06:02] ---

Ah, okay, sure.

[06:04] ---

Taichi!

[06:06] ---

Next set!

[06:08] ---

You guys wanted to rest.

[06:10] ---

We've no time to rest!

[06:13] ---

*Our only direction is forward,
right Hikari-san?*

[06:16] ---

What?

[06:17] ---

Well... Yes.

Good luck with your training.

[06:41] ---

This Sunday?

[06:43] ---

Yeah.

[06:46] ---

Oh, good morning.

[06:49] ---

Morning.

[06:50] ---

Hey.

[06:59] ---

Good morning, Yagami.

[07:01] ---

G... good morning, sir.

[07:03] ---

You still haven't brought it?

[07:05] ---

Yeah, well...

Sorry, sir.

[07:09] ---

You're the only one left.

[07:11] ---

You're unbelievable.

Come to my office at lunch time.

[07:17] ---

Well?

[07:18] ---

Yes sir, I understand.

[07:23] ---

What's that about?

[07:24] ---

My career planning form.

[07:26] ---

You still haven't handed it in?

[07:29] ---

No.

[07:31] ---

You'd better get it soon.

[07:34] ---

Sure.

[08:01] ---

We're playing a gig.

Wanna come?

[08:03] ---

TEEN-AGE WOLVES?

[08:05] ---

We broke up
and changed the name.

[08:07] ---

To what?

[08:08] ---

KNIFE OF DAY.

[08:16] ---

Why did you split up?

[08:18] ---

I guess you could say musical difference.

[08:21] ---

Oh, really? Musical...

[08:25] ---

You wanna make me vomit?
I'm having a gorgeous lunch.

[08:30] ---

Sunday?
I have a soccer game.

[08:34] ---

Right.
Okay then.

[08:39] ---

Pass it over.

[08:45] ---

Stop.

[08:46] ---

This is a special treat for you.

[08:48] ---

Cut it out!

[08:51] ---

Stop being stupid.

[08:54] ---

You need the right amount of pepper.

[08:57] ---

I'm particular about my ramen...

[08:58] ---

That's just like you, KNIFE OF RAMEN.

[09:00] ---

Shut up!

[09:06] ---

Well, what's your plan, Yagami?

[09:09] ---

You must have some idea.

[09:11] ---

My future?

[09:15] ---

Nothing special...

[09:19] ---

*Oh, sorry. Sir, do you mind
if I have this?*

[09:23] ---

*You've bitten into it!
Go ahead.*

[09:27] ---

Thank you, sir!

[09:29] ---

*Is there nothing you're interested in?
There must be something.*

[09:34] ---

Not really, sir.

[09:36] ---

Just put anything down.

[09:41] ---

I like being with my friends.

[09:47] ---

*But they live too far away
to see them.*

[09:51] ---

I used to go there regularly.

[09:55] ---

"OVERSEAS"

[09:57] ---

Kind of like that, sir.

[09:59] ---

*Then maybe you should
study languages.*

[10:03] ---

There are many schools.

[10:05] ---

Then find your field once you're there.

[10:12] ---

"DREAM"

[10:12] ---

Dream big, boy!

[11:08] ---

Koshiro!

[11:13] ---

Sorry.

[11:15] ---

*I appreciate it but that's my
parents' wedding anniversary.*

[11:18] ---

So you can't come?

[11:20] ---

How about Yamato-san?

[11:22] ---

He has a concert that day.

[11:24] ---

And I can't really ask Joe
since he's studying for his exams.

[11:27] ---

I'm going to ask Hikari and Takeru,
but who knows...

[11:30] ---

It's hard to get everyone
together these days.

[11:33] ---

That's okay.

[11:36] ---

I just figured you might be free
so I asked.

[11:40] ---

Oh, I know.

[11:42] ---

I'll text Mimi-san,
just in case.

[11:45] ---

But she's over in America.

[11:47] ---

No way she can come. Never.

[11:50] ---

But it's Mimi. She could get
here with unexpected ease.

[11:55] ---

I wonder how she's doing over there?

[11:58] ---

She replied.

That was fast.

[12:01] ---

Hello!

[12:02] ---

Thanks for the invite.

I'll come, so cover my airfare, okay?

[12:07] ---

Mimi

[12:09] ---

What? She's coming?

[12:11] ---

Round-trip weekend airfares
from NY to Tokyo aren't cheap.

[12:15] ---

Full fare is 1.08 million yen.

[12:18] ---

Plus, all major airlines
slap on extra fees.

[12:22] ---

Things like fuel surcharges.

[12:26] ---

They're added to the base price.

[12:28] ---

Here's a comparative fare chart
of all the airlines.

[12:32] ---

But one thing.

[12:33] ---

It's Mimi, so we'd better
check business-class fares.

[12:38] ---

Forget it.

[12:40] ---

Sorry, I'm busy Sunday.

[12:43] ---

So you can't come?

[12:45] ---

I'm taking a friend
to my brother's concert.

[12:48] ---

You're taking a girl?

[12:50] ---

Yeah.

[12:55] ---

Oh, you're a real babe-magnet,
Takeru-kun.

[12:58] ---

It's not that.
She's just a friend.

[13:02] ---

I bet.

[13:03] ---

What was that?

[13:05] ---

Nothing special.

[13:07] ---

Come on.

[13:09] ---

Are you jealous, Hikari?

[13:12] ---

Not a chance.

[13:15] ---

*If no one turns up,
he'll be disappointed.*

[13:19] ---

*My brother is actually hoping that
they can attend his concert.*

[13:23] ---

Really?

[13:24] ---

He'd never admit to it, though.

[13:27] ---

We sure have our hands full with them.

[13:32] ---

Some other time.

[13:33] ---

Sure, bye bye.

[14:01] ---

"PREP SCHOOL"

[14:05] ---

*Seating will be based on your
results from the recent test.*

[14:10] ---

Top marks start from the front.

[14:18] ---

*Here, 4th row back is for
D grade students.*

[14:22] ---

*Those at the back
need to work harder.*

[14:27] ---

I'm in the 4th row...

[14:42] ---

*"Sorry can't go.
Have to study for entrance exams."*

[14:51] ---

Yes, witnesses are starting to appear.

[14:54] ---

I understand.

[14:55] ---

*No attacks so far,
but not for long.*

[15:00] ---

Be careful.

[15:08] ---

"NO SIGNAL"

[15:09] ---

Damn.

[15:17] ---

*Reports of recent widespread
blackouts in the Kanto region...*

[15:21] ---

Sorry I can't make it.

[15:23] ---

Don't worry about it.

[15:27] ---

Someone's birthday, right?

[15:29] ---

Yes.

[15:32] ---

*"Widescale Blackouts Continue
"*

[15:32] ---

*It's also been suggested that
there could be a connection between...*

[15:35] ---

*...the close emergence times and locations
of the frequent electrical interferences.*

[15:40] ---

Taichi...

[15:41] ---

*Forget it. I know you're all
too busy to come see me play.*

[15:47] ---

So, you do mind.

[15:49] ---

No way!

[15:51] ---

You do. There's no mistake.

[15:54] ---

Or rather, maybe you're disappointed?

[15:57] ---

*Not over something like that,
no way.*

[16:00] ---

Thanks.

[16:02] ---

Wait! Look...

[16:05] ---

*Beaming freshness!
You must try!*

[16:09] ---

What?

[16:10] ---

Nothing. Forget it.

[16:14] ---

Good luck with the game.

[16:22] ---

"To: Sora Takenouchi"

[16:24] ---

"Sub: Today"

"Are you going to Yamato's concert?"

[16:33] ---

"Why do you ask?"

[16:35] ---

"I have a soccer game."

[16:43] ---

"Kickoff is 2pm at the
Daibacho Ground."

[16:52] ---

"Come if you have time..."

[17:01] ---

Sorry, we'll soon be out of your way.

[17:12] ---

Taichi should've asked me earlier.

[17:15] ---

Then I'd have time to get ready.

[17:18] ---

*Soccer is from 2pm,
so even if I rush...*

[17:23] ---

*It'll take 30 mins to
get to the concert venue.*

[17:26] ---

Oh no!

[17:28] ---

*What do I do?
Leave right after the game and...*

[17:33] ---

*When does Yamato's band
play their set?*

[17:37] ---

*If they're first,
I'll never make it in time.*

[17:40] ---

What if I go see them first?

[17:43] ---

*What's wrong with me?
Get it together!*

[17:48] ---

*Why do they put me
on the spot like this?*

[17:53] ---

*Enough. I won't go to either
of them. I won't!*

[17:59] ---

I'm running late!

[18:05] ---

What?

[18:06] ---

What's going on?

[18:10] ---

That must be a good sign!

[18:13] ---

No it's not!

[18:17] ---

Where's my cell phone?

[18:33] ---

Excuse me.

[18:35] ---

It's me, Sora.

[18:38] ---

Sora-san?

[18:39] ---

Sorry.

Is this a good time to talk?

[18:42] ---

Forget that.

Is this an emergency?

[18:46] ---

Yes, it really is.

[18:49] ---

Yes, okay.

I've got that.

[18:53] ---

<Onion soup, please.>

[18:55] ---

My phone is acting weird.

That sounded like English.

[19:01] ---

Maybe crossed lines.

The same thing's happened before.

[19:05] ---

*It starts with communications
in the digital realm.*

[19:09] ---

*<Duck Breast in Orange Sauce
and oolong tea for her.>*

[19:13] ---

<Please.>

[19:17] ---

It's no good.

[19:19] ---

I don't get it.

I'll call you back.

[19:23] ---

Hey, Sora-san?

[19:25] ---

Hello?

[19:41] ---

Tickets are selling well.

[19:44] ---

*They all look excited
about seeing your new band.*

[19:48] ---

*What do you call yourselves?
Not the TEEN-AGE WOLVES...?*

[19:53] ---

KNIFE OF DAY.

[19:57] ---

What?

[20:00] ---

That's weird.

[20:12] ---

"#%%Y gtr'DX\$"

[20:14] ---

What's going on?

[20:33] ---

*I told you to bring your sister
no matter what.*

[20:36] ---

*What was I supposed to do?
She has plans.*

[20:40] ---

Look.

[20:41] ---

What's that?

[20:55] ---

Hey, Taichi!

[20:57] ---

What?

[20:58] ---

Hey, are you there?

[21:01] ---

Why? I can't get through.

[21:03] ---

Mom, it's acting weird.

[21:12] ---

What's going on here?

[21:23] ---

Why is Kuwagamon here?!

[21:28] ---

*It will be open until
the end of the month.*

[21:32] ---

We've just received breaking news.

[21:34] ---

*An unidentified creature
was spotted flying over Odaiba, Tokyo.*

[21:39] ---

*That area also reports
major electrical interference.*

[21:43] ---

*Issues with traffic lights and trains are
causing major delays and confusion.*

[21:44] ---

*"Unidentified creatures appear
over Odaiba"**

[21:47] ---

No way, could it be...

[21:50] ---

I think so.

[21:54] ---

Look, about today's concert.

[21:57] ---

It may get canceled.

[21:59] ---

Sorry about that.

[22:01] ---

Catch you later.

[22:03] ---

Your girlfriend?

[22:05] ---

Don't worry.

[22:06] ---

I still love you the most.

[22:10] ---

*What are you talking about?
Don't be stupid.*

[22:15] ---

I can't get through to Taichi.

[22:18] ---

I guess he's playing soccer now.

[22:19] ---

Hello?

[22:22] ---

Look, about the concert.

[22:34] ---

*Wishing on the stars
throwing my pride to the wind*

[22:34] ---

*hoshi ni negai wo
kaze ni pride no seta toki*

[22:42] ---

*I will see tomorrow
no matter how hard today*

[22:42] ---

kyou ga kesenai asu ga mieruyo

[22:49] ---

I bet

[22:49] ---

kittone

[22:52] ---

I wish

[22:52] ---

I wish

[22:53] ---

*Please tell me why we are here
right away*

[22:53] ---

*doushite koko ni iruno
oshiete kudasai ima sugu*

[23:00] ---

*That which you can see
isn't everything*

[23:00] ---

mieru mono ga subete ja nainone

[23:07] ---

*I'm freezing
so that I'll wear my jacket*

[23:07] ---

samusa ni furueru kara ude toosu jacket

[23:14] ---

*Finding it becomes transparent
and turns into my desire*

[23:14] ---

*itsu no ma nika sukitootte itte
kibou ni natteku*

[23:22] ---

I recall when future rain

wets my cheek

[23:22] ---

mirai no ame ga hoho wo nuraseba omoidasu

[23:29] ---

*Get excited then
that day and at that time*

[23:29] ---

atsuku nare ano hi ano toki

[23:36] ---

*Wishing on the stars
throwing my pride to the wind*

[23:36] ---

*hoshi ni negai wo
kaze ni pride noseta toki*

[23:44] ---

*I will see tomorrow
no matter how hard today*

[23:44] ---

kyou ga kesenai asu ga mieruyo

[23:51] ---

I bet

[23:51] ---

kittone

[23:53] ---

[23:55] ---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:58:19 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:58:19 UTC by whimsee